FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

Dist. 176 Enu. 19

CINQUIÈME DU CAN

Province de Québec — District No. 176 Montcalm — S. District No. 8 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} La Paroisse de St Théodore de Chertsey {(City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 11

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par J. D. Lajeunesse — {Enumerator. / Recenseur.} 17-19 Juin

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling House.	Family.	NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Maison.	Famille.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, single, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if not immigrant. / Pour les immigrants, année de l'immigration au Canada.	Year of naturalization, if naturally so. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte	WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS. State where person is employed, as "on farm," "in mine," "in factory," "in foundry shop," "in drug store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme suit: "sur la ferme," "dans une mine," "dans une manufacture," "dans une fonderie," "dans une pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires (autres que l'emploi principal ou le métier), s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. / Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure.	INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Pour les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance pour un an.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 in case of pupil of age at College or University. / Instruction en 1910 dans le cas d'élève au collège ou à l'université.	INFIRM. / INFIRME. Specify age when defective. / Spécifier l'âge si infirme. Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3		4		5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	98	102		Tremblay Alfred	18. 6 Rang	M.	Chef	M.	Janv.	1870	41	Can			Français	Canadien	Cath R.	Cultivateur	2000			Oui																				
2				" Amelia	" "	F.	Epouse	M.	Mars	1887	24	Can			Français	Canadien	Cath R.	Aucun																							
3	99	103		Bélair Orta	20e 6 Rang	M.	Chef	C.	Juin	1876	35	Can			Français	Canadien	Cath R.	Cultivateur	2000			Oui																			
4				" J. Rafael	" "	M.	Fils	C.	Mars	1833	78	Can			Français	Canadien	Cath R.	Cultivateur	2000			Oui																			
5				" Ornelia	" "	F.	Sante	C.	Avril	1838	73	Can			Français	Canadien	Cath R.	aucun																							
6		104		Bélair Willie	20e 6 Rang	M.	Chef	M.	Oct.	1887	23	Can			Français	Canadien	Cath R.	Cultivateur	2000			Oui																			
7				" Lepina	" "	F.	Epouse	M.	Avril	1887	24	Can			Français	Canadien	Cath R.	Aucun																							
8	100	105		Morin Calixte	24. 6 Rang	M.	Chef	M.	Juillet	1878	32	Can			Français	Canadien	Cath R.	Cultivateur	2000			Oui																			
9				" Emelia	" "	F.	Epouse	M.	Janv.	1879	32	Can			Français	Canadien	Cath R.	Aucun																							
10				" David	" "	M.	Fils	C.	Mars	1907	4	Can			Français	Canadien	Cath R.																							
11				" Donat	" "	M.	Fils	C.	Juillet	1908	2	Can			Français	Canadien	Cath R.																							
12				" Marie Léonie	" "	F.	Fille	C.	Juin	1909	1	Can			Français	Canadien	Cath R.																							
13				" Marie Jeanne	" "	F.	Fille	C.	Sept	1910	7/12	Can			Français	Canadien	Cath R.																							
14				" Délanéya	" "	F.	Soeur	C.	Avril	1898	13	Can			Français	Canadien	Cath R.	Aucun																							
15				" Jean-Louis	" "	M.	Sans fixe	C.	Oct.	1890	20	Can			Français	Canadien	Cath R.	Aucun																							
16	101	106		Brisset Olivier	26. 6 Rang	M.	Chef	M.	Mai	1870	41	Can			Français	Canadien	Cath R.	Cultivateur	2000			Oui																			
17				" Clémentine	" "	F.	Epouse	M.	Oct.	1883	27	Can			Français	Canadien	Cath R.	Aucun																							
18				" Elzire	" "	F.	Soeur	Veuve	Sept.	1831	80	Can			Français	Canadien	Cath R.	Aucun																							
19				" Marie-Anna	" "	F.	Fille	C.	Juin	1895	15	Can			Français	Canadien	Cath R.	Aucun																							
20				" Donat	" "	M.	Fils	C.	Sept.	1897	14	Can			Français	Canadien	Cath R.	Aucun																							
21				" Gaspard	" "	M.	Fils	C.	Avril	1898	13	Can			Français	Canadien	Cath R.	Aucun																							
22				" Emile	" "	M.	Fils	C.	Juin	1900	10	Can			Français	Canadien	Cath R.	Aucun																							
23				" Dzina	" "	F.	Fille	C.	Mars	1902	9	Can			Français	Canadien	Cath R.																							
24				" Zacaris	" "	M.	Fils	C.	Nov.	1903	7	Can			Français	Canadien	Cath R.																							
25				" Joseph	" "	M.	Fils	C.	Nov.	1906	4	Can			Français	Canadien	Cath R.																							
26				" Alice	" "	F.	Fille	C.	Oct.	1909	1	Can			Français	Canadien	Cath R.																							
27	102	107		Brisset Joseph	27. 6 Rang	M.	Chef	M.	Janv.	1869	52	Can			Français	Canadien	Cath R.	Cultivateur	2000			Oui																			
28				" Mélanie	" "	F.	Epouse	M.	Juil.	1851	60	Can			Français	Canadien	Cath R.	Aucun																							
29				" Delima	" "	F.	Fille	C.	Janv.	1895	16	Can			Français	Canadien	Cath R.	Aucun																							
30				" Jeanne	" "	F.	Fille	C.	Janv.	1897	14	Can			Français	Canadien	Cath R.	Aucun																							
31				" Valérie	" "	M.	Fils	C.	Mars	1898	13	Can			Français	Canadien	Cath R.	Aucun																							
32				" Hector	" "	M.	Fils	C.	Juil.	1900	11	Can			Français	Canadien	Cath R.	Aucun																							
33				" Malvina	" "	F.	Fille	C.	Avril	1902	9	Can			Français	Canadien	Cath R.																							
34				" Andrias	" "	M.	Fils	C.	Nov.	1903	7	Can			Français	Canadien	Cath R.																							
35	103	108		Morin Pierre	28. 6 Rang	M.	Chef	M.	Nov.	1883	27	Can			Français	Canadien	Cath R.	Cultivateur	2000			Oui																			
36				" Lida	" "	F.	Epouse	M.	Déc.	1887	23	Can			Français	Canadien	Cath R.	Aucun																							
37				" Léonidas	" "	F.	Fille	C.	Janv.	1906	5	Can			Français	Canadien	Cath R.																							
38				" Germaine	" "	F.	Fille	C.	Mars	1907	4	Can			Français	Canadien	Cath R.																							
39				" Pascal	" "	M.	Fils	C.	Juin	1910	1/2	Can			Français	Canadien	Cath R.																							
40	104	109		Granger Alphonse	29 6 Rang	M.	Chef	M.	Sept.	1885	25	Can			Français	Canadien	Cath R.	Cultivateur	2000			Oui																			
41				" Angelina	" "	F.	Epouse	M.	Déc.	1889	21	Can			Français	Canadien	Cath R.	Aucun																							
42				" Alphonsine	" "	F.	Fille	C.	Juin	1909	1	Can			Français	Canadien	Cath R.																							
43				" Emile	" "	M.	Fils	C.	Juin	1910	1/2	Can			Français	Canadien	Cath R.																							
44				" Delphine	" "	F.	Fille-bonne	C.	Juillet	1897	13	Can			Français	Canadien	Cath R.	Aucun																							
45	105	110		Granger Joseph	30 6 Rang	M.	Chef	M.	Juin	1874	36	Can			Français	Canadien	Cath R.	Cultivateur	2000			Oui																			
46				" Emilda	" "	F.	Epouse	M.	Sept.	1879	31	Can			Français	Canadien	Cath R.	Aucun																							
47				" Lionel	" "	M.	Fils	C.	Août	1898	12	Can			Français	Canadien	Cath R.	Aucun																							
48				" Gloria	" "	F.	Fille	C.	Janv.	1900	11	Can			Français	Canadien	Cath R.	Aucun																							
49				" Eva	" "	F.	Fille	C.	Juillet	1901	9	Can			Français	Canadien	Cath R.																							
50				" Léontine	" "	F.	Fille	C.	Avril	1903	8	Can			Français	Canadien	Cath R.																							

50. 1